

PRESENTACIÓN DEL VOLUMEN

En el volumen que hoy entregamos a los lectores con el título *Entre la tradición y la vanguardia de la poesía hispánica*, ya el décimo-sexto de la serie *Estudios Hispánicos*, hemos pretendido reunir bajo el concepto monográfico de “arte poética” los trabajos de los estudiosos polacos y extranjeros dedicados al género cuyos inicios, en cuanto la palabra mágica, se remontan a los mismos orígenes de la cultura y de la humanidad.

Nuestro tomo incluye once textos dedicados a varios aspectos de la poesía hispánica estudiada en un enfoque diacrónico, desde la Edad Media española y precolombina hasta las manifestaciones más recientes de la lírica escrita en castellano y judeoespañol. Sus autores son hispanistas polacos, de la Universidad de Wrocław y la de Adam Mickiewicz de Poznań, estudiosos españoles de los centros universitarios de Lleida y Barcelona e investigadoras francesas de las universidades de Perpignan y Clermont-Ferrand. Los artículos forman cinco bloques temáticos. El bloque que abre el volumen reúne dos artículos centrados en la poesía antigua: Lola González analiza la estética de la *Carta para Arias Montano* de Francisco de Aldana, mientras que Barbara Łuczak comenta la poética del género de las serranillas. El segundo bloque recoge textos que constituyen una reflexión sobre la fuerza expresiva y la riqueza semántica de los símbolos: Ewa Krystyna Kulak habla de la simbología acuática presente en las *Rimas* de Gustavo Adolfo Bécquer y Anne Lacroix nos traslada al “mundo angelical” de un poema de Federico García Lorca. Los tres artículos siguientes, reunidos bajo el título *Experimentos poéticos*, presentan las posibilidades creativas del lenguaje artístico; en esta sección, gracias a Ewa Bargiel nos acercamos al taller creacionista de Vicente Huidobro y con Marc Audí disfrutamos de la imaginería de *Gertrudis* de J.V. Foix. Las autoras cuyos trabajos forman el bloque *Mitos retomados* comentan la eterna veta mitológica como fuente de inspiración para los artistas: Agnieszka August-Zarębska analiza el mito del exilio explorado en la época contemporánea por los poetas judeoespañoles, Bénédicte Mathios se propone el estudio de los sonetos de Dionisio Ridruejo, Blas de Otero y Gerardo Diego desde la perspectiva de reelaboración de las narraciones y personajes mítológicos y Bernadette Hidalgo Bachs comenta la reescritura del mito de Tristán e Iseo llevada a cabo por María del Mar Alférez. El volumen se cierra con un bloque de dos textos: un estudio de Jerzy Achmatowicz

dedicado a la difusión de la poesía precolombina náhuatl y un comentario de Magdalena Potocka relativo a las traducciones polacas de algunos textos poéticos de Antonio Machado. El tomo se completa, ya de modo tradicional, con la sección de *Reseñas y notas de lectura* a la que sigue el índice de los últimos cinco volúmenes de nuestra revista. Este último, esperamos, sirva de prueba de un desarrollo continuo y profundo del título.

Marcin Kurek, Marlena Krupa